

از مجموعه رویه‌های آموزشی دفتر بین‌المللی تعلیم و تربیت

کودکان از زمان تولد آماده‌ی آموختن زبان هستند

نویسنده‌ان: حان لایلت / کاترین گانفرد
ترجمه‌ی: فخر همکاری‌های علمی بین‌المللی

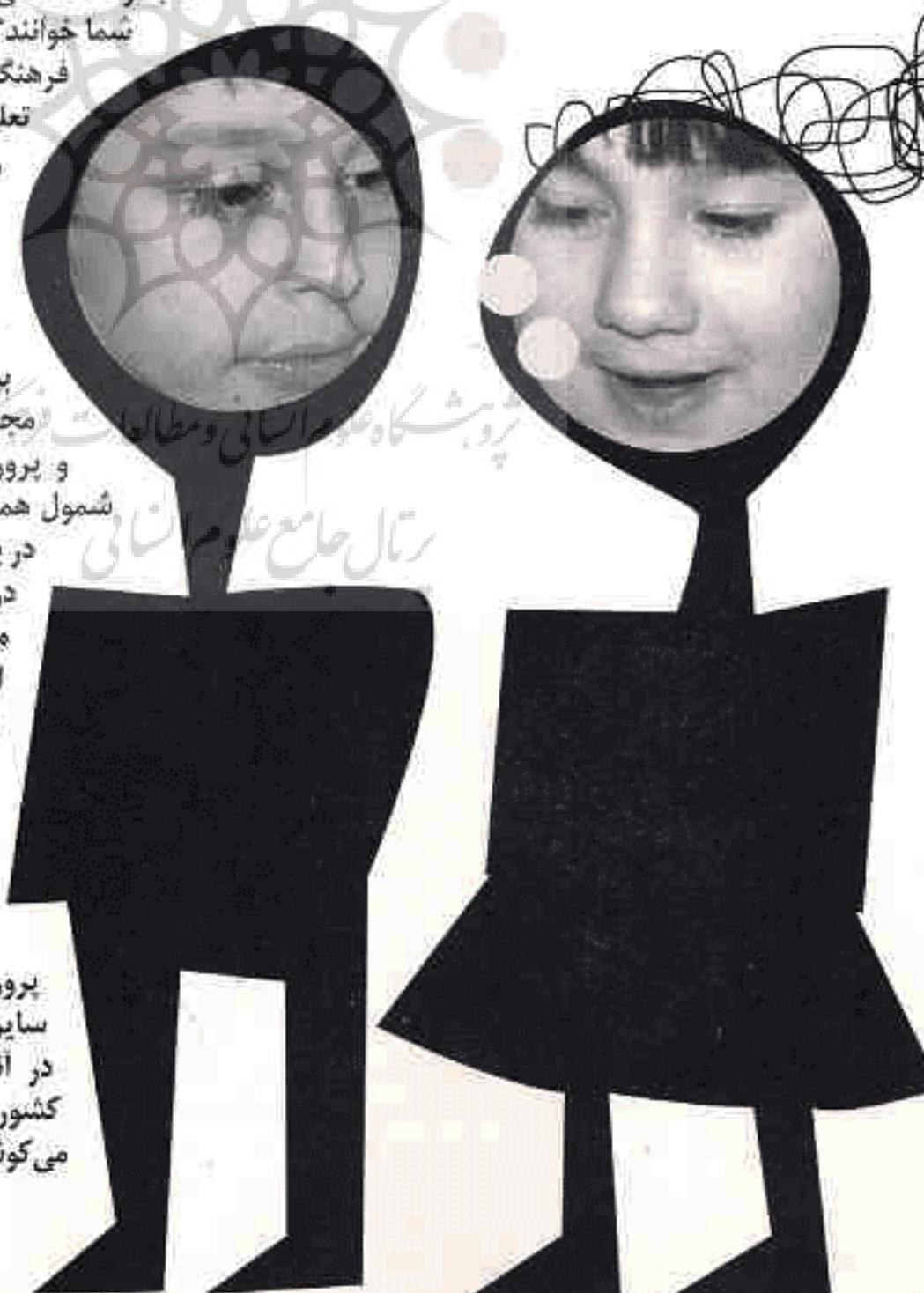
راهنمای تقویت زبان در دوره‌ی نیشن دبستانی

اشاره

دانش و مهارت‌های زبانی که کودکان پیش از ورود به دبستان فرا می‌گیرند، اثرات نیرومندی بر چگونگی و میزان توفیق آن‌ها در سال‌های مدرسه رفتن و زندگی پس از آن باقی می‌زند.

مجموعه مقالاتی که از این شماره و در سه قسمت تقدیم شما خوانندگان محترم خواهد شد، از سلسله کتاب‌های فرهنگستان بین‌المللی آموزش، دفتر بین‌المللی تعلیم و تربیت است که در قالب مجموعه رویه‌های آموزشی منتشر می‌شوند. در این سلسله مقالات، اعمال و رویه‌های ارائه می‌شوند که پدران و مادران، مریان و سایرین می‌توانند، برای تقویت زبان کودکان به منظور آماده‌سازی پیش از ورود به مدرسه، به کار گیرند. اگرچه مطالب این مجموعه مقالات متوجه چنین‌هایی از رشد و پرورش زبان و همچنین تدریس هستند که شمول همکاری و جهانی دارند، ولی باز ممکن است در برخی از واحدهای پیش‌دبستانی کشورمان، در اجرا با مشکلاتی مواجه شود. از این‌رو باید مندرجات مقالات با توجه به شرایط محلی ارزیابی شوند و پس از تطبیق و سازگار شدن، با دقت و ارزیابی پیوسته و مداوم، به اجرا در آیند.

امیدواریم این مجموعه مقالات مورد استفاده‌ی مخاطبان مجله قرار گیرد و از مدیریت و همکاران دفتر همکاری‌های علمی بین‌المللی وزارت آموزش و پرورش هم که با ترجمه‌ی این مجموعه و نیز سایر انتشارات فرهنگستان بین‌المللی آموزش، در آئینا ساختن جامعه‌ی آموزش و پرورش کشورمان با یافته‌ها و پژوهش‌های جدید جهانی می‌کوشند، سپاس گزاری صن کنیم.



سرآغاز

در این مجموعه مقالات، برخی از بهترین رویه‌های عملی در کمک به نوزادان نویا و سینین پیش‌دبستانی را، برای به حداکثر رساندن مهارت‌های زبانی آنان قبل از ورود به دبستان، خلاصه کردند. کودکانی که توسط والدینشان، مریبان مهدوها و یا معلمان پیش‌دبستانی به خوبی آماده شده باشند، به راحتی از عهده‌ی گذراندن دوره‌ی انتقالی ما قبل مدرسه و کسب موفقیت در نخستین سال‌های تحصیل در دبستان برمی‌آیند و احتمال این که خواندن را با موفقیت یاد بگیرند، بیشتر است. پژوهش‌های اخیر درباره‌ی رشد اولیه‌ی زبان‌ها نشان می‌دهند، مطالب شفاهی در سال‌های پیش‌دبستانی کودک، در تفکر، چاره‌جویی، مراودات اجتماعی و عملکرد وی در مدرسه و دوران تحصیل، نقش اساسی بر عهده دارد.

اطلاعات عرضه شده، بهدلیل مرتبط بودن با کار مریبان خردسالان انتخاب شده‌اند. ما توجه خود را بر سال‌های پیش از کودکستان متوجه کردند. زیرا بسیاری از مهارت‌های بایسته‌ای که آموزگاران به گسترش آن‌ها در کودک می‌پردازند، ریشه در مراوداتی دارد که بین والدین و کودک از لحظه‌ی تولد آغاز می‌شوند.

شاید بعضی‌ها از این پیام که والدین و مریبان می‌توانند مهارت‌های زبانی کودک را بپرورند، اظهار تعجب کنند. ما به وضوح نشان خواهیم داد، چگونه والدین در توسعه‌ی زبانی کودکان تأثیرهای گوناگونی دارند. در جهانی که روز به روز برای سواد، تحصیل و آماده‌سازی اطفال برای یادگیری مادام‌العمر ارزش بیشتری قائل می‌شود، برخورداری از مهارت در یک یا چند زبان، به صورت اساسی و ارکان مستحکم مشارکت کامل فرد یا افراد در فرهنگ و جامعه درمی‌آید. ارزش‌های اولیه‌ی فرهنگ کودک، توسط واژگان و مطالب شفاهی افرادی که مسئولیت آموزش وی را بر عهده دارند، منتقل می‌شود. هر جامعه‌ای در این جهان علاقه دارد تا موجباتی فراهم آورد که کودکانش با بهترین آغاز ممکن وارد زندگی شوند و از بهترین امکانات و منابعی که می‌توانند در اختیار اولیا و مریبان کودکان قرار بگیرند، استفاده کنند.

قابلیت درک و به کار بردن واژگان، دستور زبان، روابط کلمات با یکدیگر و استعاره در زبان، برای رسیدن به هدف‌های ذکر شده، از اهمیت خاصی برخوردار هستند. غنی بودن ذخیره‌ی واژگانی شخص، موفقیت در خواندن را به دنبال

آشنایی با نویسنده‌ان

دکتر جان لاپلت^۱ که تحقیق درباره‌ی سیستم‌های یادگیری جهشی را مدیریت می‌کند، از متخصصان مجرب بالینی در عرصه‌های مربوط به نقش زبان در ارتباطات اجتماعی و آکادمیک است. وی در زمینه‌ی اجرا و بسط برنامه‌های مورد نیاز و استفاده‌ی والدین، آموزگاران و دیگر ارائه‌دهندگان خدمات به کودکان در نواحی و عرصه‌هایی که سطح منابع و امکانات در آن‌ها پایین است، به طور گسترده‌ای قلم‌فرسایی کرده است. از او اثری زیر چاپ است با عنوان «زبان پیش‌دبستانی و برنامه‌ی درسی سوادآموزشی گابرینی - گرین».^۲

دکتر کاترین اچ. گاتفرد^۳ که مدت ۲۵ سال به کار تعلیم آموزگاران، والدین و دانش‌آموزان در مرکز شهر شیکاگو مشغول داشته، در حال حاضر استادیار دانشگاه ایلینوی است. وی با نوشه‌های خود، برای پر کردن خلاً و کمبودهای آموزشی در امریکا، با به کار بردن تکنیک‌هایی به منظور بهبود زبان، تلاش دامنه‌داری کرده است. آن‌چه که وی هم اینک توجه خود را بر آن متوجه ساخته، تلاشی است در سطح و گستره‌ی ملی، با هدف همسوسازی مصوبات قانونی و فعالیت‌های دولت در عرصه‌هایی که بر ارتباطات و آموزش در رابطه با کودکان و بزرگسالان اثرگذار واقع می‌شوند. او این فعالیت‌ها را در چارچوب همکاری با انجمن آمریکایی سخن، زبان و شنوایی به انجام می‌رساند.

1. Dr. John Lybolt.
2. Gabrini-Green preschool language and literacy curriculum.
3. Catherine H.Gatfred.

آشنایی با دفتر بین‌المللی تعلیم و تربیت (آی.بی.ای)^۱

آی.بی.ای که یک مرکز بین‌المللی تنظیم محتوای آموزشی است، در سال ۱۹۲۵ به عنوان مؤسسه‌ای خصوصی در ژنو تأسیس و در سال ۱۹۲۹ به نخستین سازمان بین‌المللی در عرصه‌ی آموزش مبدل شد. در ۱۹۶۹، آی.بی.ای، به عنوان مؤسسه‌ای جدنشدنی و با این حال خودمختار، با سه مشی عمدی اجرایی، به یونسکو پیوست:

۱. سازمان‌دهی نشسته‌های کنفرانس بین‌المللی آموزش؛

۲. گردآوری، تحلیل و انتشار اسناد و اطلاعات آموزشی، بهویژه درباره‌ی نوآوری‌های آموزشی و روش‌های تعلیم و تدریس؛

۳. انجام بررسی‌ها و مطالعات در عرصه‌ی آموزش تطبیقی.

در حال حاضر، آی.بی.ای کارهای زیر را انجام می‌دهد:

(الف) مدیریت گردآوری و تنظیم داده‌های جهانی آموزش که یک بانک اطلاعاتی است و اطلاعات نظامهای آموزشی ملی را بر مبنای تطبیقی عرضه می‌کند.

(ب) در زمینه‌ی بهبود برنامه‌ی درسی در کشورهای در حال توسعه، دوره‌های آموزشی برگزار می‌کند.

(ج) نوآوری‌های شایان توجه درباره‌ی آموزش را گردآوری و از طریق بانک اطلاعاتی خود، اینودیتا^۲، توزیع می‌کند.

(د) تهییه‌ی گزارش‌های ملی توسعه‌ی آموزش را هماهنگ می‌کند.

(ه) اعطای جایزه‌ی کومینیوس^۳ به معلمان پژوهشگران آموزشی بر جسته را بر عهده دارد.

(و) فصل‌نامه‌ی آموزشی به نام پراسپکت^۴ [چشم‌انداز آموزش]، فصل‌نامه‌ای خبری به نام نوآوری و اطلاعات آموزشی، یک راهنمایی برای دانشجویان خارجی به نام تحصیل در خارج^۵، و همچنین نشریات دیگری را منتشر می‌کند.

دفتر بین‌المللی تعلیم و تربیت ضمن برگزاری دوره‌های آموزشی برای بهبود برنامه‌ی درسی، در حال حاضر مشغول دایر کردن شبکه‌های منطقه‌ای و زیرمنطقه‌ای در امر مدیریت تغییر برنامه‌های درسی مدرسه‌ها و ایجاد یک سرویس نوین اطلاع‌رسانی است که قرار است مرکزی برای مبادله‌ی اطلاعات محتوایی باشد.

اداره‌ی امور آی.بی.ای را شورایی مرکب از نمایندگان بیست و هشت دولت عضو که در کنفرانس عمومی یونسکو انتخاب می‌شوند، بر عهده دارد. آی.بی.ای به پیوستگی و همکاری خود با فعالیت‌های فرهنگستان بین‌المللی آموزش افتخار می‌کند و در مقام یک مرکز تبادل که کارش ترویج مبادله‌ی اطلاعات در باب رویه‌های آموزشی است، به انتشار مجموعه مقالات حاضر مبادرت کرده است.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرنگی

1. The International Bureau of Education - IBE.
2. INNODATA
3. Comenius Award.
4. Prospect
5. Educational innovation information
6. study Abroad

تسهیل شده‌اند.

طبق گفته‌ی دانشمندان، هرگاه به سبب آمادگی عصب‌شناختی، توانایی انجام برخی از مهارت‌ها، آسان‌تر از بعضی دیگر به وجود بیاید، دریچه‌های فرصت به روی ما گشوده می‌شوند. برای مثال، روابط و پیوندهایی که به کار استفاده از قوه‌ی بینایی می‌خورند، باید در طول چهار ماهه‌ی نخست زندگی کودک برقرار شوند. دریچه‌های دیگر، مدت‌های طولانی‌تری گشوده می‌مانند. در طول این دوره‌های حساس، بعضی مهارت‌ها از قبیل زبان، در پنج یا شش سال اول زندگی آسان‌تر آموخته می‌شوند تا بعد از آن. کودکان در طول این دوره‌ی حساس، زبان مادری را به بهترین وجه می‌آموزند و قادرند زبان‌های دیگری را نیز با تلاشی به مراتب کمتر از آن چه که بزرگسالان برای یادگیری یک زبان جدید نیاز دارند، یاد بگیرند. کودکانی که در این دوره‌ی حساس، تکلم به زبان‌های متعددی را می‌آموزند، ممکن است علاوه بر آن زبان‌ها، بر زبان مادری خود نیز اشراف بیاند. به نظر نمی‌رسد که کودکان در ترکیب دستور زبان، اصوات، واژگان چند زبانی - اگر زبان‌های دیگری را پیش از اتمام دوره‌ی یاد شده آموخته باشند - با مشکلی رویه‌رو شوند. اگر مهارت‌های زبانی در آن دوره‌ی حساس به حداقل رسیده باشند، کودکان خواهند توانست به متفکران، صحبت‌کنندگان، مطالعه‌کنندگان و نویسندهای زبان تأثیرگذارتری در عمر

معنی لبخند، تبسم و اخم کردن را می‌آموزند.

واکنش‌های نوزاد نسبت به مادر و واکنش‌های مادر نسبت به نوزاد، تشکیل نخستین گفتگوهای یک زندگی طولانی و پرhadثه به عنوان استفاده کننده از زبان بشری را نوید می‌دهد.

به هنگام تولد، ساختار عصبی مغز کودک هنوز در حال سازمان یافتن است. شمار یاخته‌های عصبی، عظیم‌تر و همچنان در حال رشد و بیشتر شدن است. بعضی از یاخته‌های عصبی از بدو تولد کودک آماده‌ی انجام اعمال و وظایف مشخصی هستند. پیوندهای جدیدی شکل می‌گیرند که کودک را در فرآیندی مهارت‌های تازه یاری می‌دهند. هر تجربه‌ای در زندگی نوزاد پیوندی بین نورون‌ها (یاخته‌های عصبی) ایجاد می‌کند که با تکرار تجربه‌ها تقویت می‌شود. مطالب عرضه شده توسط والدین و مریبان، به کودکان کمک می‌کنند تا در دنیای احساسات و تعاملات شخصی مخصوص خود، به سازمان‌دهی و برقرار کردن پیوندهای ارتباطی این الگوهای ارتباطی با پیشرفت سن و تجربه پیچیده‌تر می‌شوند و به کودک اجازه می‌دهند تا به پیشگیری، تفسیر، پیشگویی، تجزیه و تحلیل، تخیل، ابداع و ارتباط با دیگران مبادرت کنند. توانایی کودکان در فرایند درک و به بیان درآوردن روابط ذکر شده، از نتایج مستقیم روابطی است که به وسیله‌ی زبان و از سوی والدین

خود تبدیل شوند.

نقش‌های والدین و مربیان

بسیاری از تجربه‌های روزمره‌ی مربی / کودک، منجر به کسب تجربیات با ارزش، در عین حال تا حد بسیار زیادی تجربیات غیرعمدی می‌شود که مغز را تحریک می‌کند و در نتیجه باعث توسعه‌ی زبان می‌شود دو مثال از بین فعالیت‌های بسیار را فهرستوار ذکر می‌کنیم:

■ بوسیدن، گاز گرفتن، دالی‌بازی (دالی موشه)

■ موجبات تحریک‌های گفتاری ناشی از دلالت چندین حس گوناگون و توأم با حضور حس لامسه و بالاخره تحریکات بصری را فراهم می‌کند.

■ برانگیختگی‌های مکرر و مستقیم برای نگاه کردن، گوش دادن و حس کردن را به کودک می‌دهد.

■ فرصت‌هایی متعدد برای انگیزش و محبت توأم با کلام یا بدون آن را برای طفل فراهم می‌کند.

■ صدا درآوردن پیش یا بعد از یک عمل از راه تحریک این چیزها را سبب می‌شود.

■ فرصت‌هایی برای «مکالمه‌ی» فیزیکی به والدین می‌دهد.

■ شستن سر طفل

■ اجازه می‌دهد که بسیاری از معانی و مفاهیم (گرمی، خیسی، صابونی شدن) و اعمال زیادی (بستن، باز کردن، شستن و خشک کردن) به طور طبیعی فراگرفته شود.

■ باعث به وجود آمدن حس اعتماد، مشارکت، همکاری و تعامل مثبت بین مربی و کودک می‌شود.

■ سبب می‌شود پای انتظار و پیش‌بینی در رابطه با مراحلی از قبیل آغاز، میانه و پایان به میانه بیاید.

■ به طفل کمک می‌کند پیروی از دستورها را یاد بگیرد.

۲. والدین و رشد زبان

والدین نخستین معلمان کودکان خود هستند.

یافته‌های پژوهشی

پژوهش‌های جاری حاکی از آن هستند که یادگیری زبان خیلی زود در زندگی کودک آغاز می‌شود. نوزادان بلاfaciale پس از تولد، به جنبه‌های گوناگون صدای انسانی و اصوات محیط، به گونه‌های متفاوتی پاسخ می‌دهند. مادر و کودک صدای‌های یکدیگر را اندک زمان پس از تولد کودک باز می‌شناسند و بدان پاسخ می‌دهند. آرامشی که نوزادان با شنیدن آواز آهنگین موسیقی کسب می‌کنند، غالباً بیشتر از آرامشی است که با دریافت غیرتكلمی بدست می‌آورند. اطفال تازه به دنیا آمده تفاوت‌هایی را که میان اصوات زبان (تكلمی) و غیرزبانی وجود دارند، تشخیص می‌دهند و کوتاه زمانی پس از تولد قادرند، فرق اصوات تکلمی و غیرتكلمی (زبانی و غیرزبانی) مربوط به بسیاری از زبان‌ها را دریابند. کودک ظرف نخستین شش ماه زندگی، حروف

صدار و حروف بی‌صدای زبان اولیه‌ی خود را چنان به شناخت درمی‌آورد که فرق آن با حروف صدادار و بی‌صدای زبان‌های دیگر (یعنی زبان غیرمادری) را باز می‌شناسد. نوزادان، مقصود گوینده‌ی سخن را از آهنگ و حالت صدا درمی‌یابند و به این ترتیب در همان اوان زندگی، در واقع مکالمه می‌کنند. این مکالمه همراه با تولید شدن صدایها با کلمات و دستور زبان، پا به پای رشد کودک گسترش می‌یابد.

کودکان از زمان تولد موجوداتی صداساز هستند و انواع فزاینده‌ای از صدایها را تولید می‌کنند. صدای ملچ ملوچ لب، اصوات بلند حاکی از یک احساس عمیق، نفس‌های عمیق یا آه که به یک حرف با صدای الفبا شباهت دارد، و صدای‌های مخصوص که طلفی به هنگام خرامیدن و سریدن درمی‌آورد و آهنگ خاص خود را دارد و بالآخره رشته‌ی اصوات هجا مانندی که با ور ور کردن همراه است، همه و همه در نخستین شش ماه تا هشت‌ماه پس از تولد ادا می‌شوند. والدین در سراسر جهان به صدای‌هایی که نوزادان خود درمی‌آورند، با تقلید همان اصوات و افزودن صدای‌های بیشتری به آن‌ها، در واقع به نوعی با کودک سخن می‌گویند که نوعاً مکالمه‌ای «مادرانه» است. مکالمه‌ای مادرانه مرکب از صدای‌هایی است که هم راحت ادا می‌شوند و هم به کودک آرامش می‌دهند. در این «مکالمه»، از اصوات تکراری و کوتاه، و عباراتی مکرر که پدر و مادرهای سراسر جهان در تعاملات رودردو با کودک به کار می‌گیرند، استفاده می‌شود.

نخستین صدایها، هیجان‌های ناشمرده و اولین اصوات نزدیک به کلام که از زبان

کودک در می‌آیند، از نظر ساختار زبانی در چهارگوشی جهان به هنگام ظهور، متشابه هستند. برای مثال نوزادان ماندارینی و انگلیسی، از

ابتدا واژگان مشابهی بر زبان می‌رانند (از قبیل بای‌بای، خوردن، بابا، ماما، هی، اووه، اه، سگ، توب...) ولی با رشد واژگان ابتدایی، کودکان چینی، بیشتر به تولید افعال می‌پردازند. در حالی که نوزادان انگلیسی بیشتر، اسم‌ها را ادا می‌کنند، البته بعدها این اختلاف برطرف می‌شود.

اصوات غالب در سخن، ساختار هجایی، ساختار آوایی، و توزیع بخش‌هایی از سخن که با نخستین واژگان آموخته شده از سوی کودک همراهاند، به سیله‌ی ساختار زبانی والدین شکل می‌گیرند. کودکان، مرزهای کلمات، دستور زبان، دسته‌بندی واژگانی و معانی کلمات و قواعد حاکم بر ترتیب کلمات و بسیاری



جستاری کوتاه درباره‌ی

قصه

قصه‌گویی

محمد رضا یوسفی
دانستان نویس کودک و نوجوان



مطالعات فرنگی
الحال و مانان

دیگر از جنبه‌های زبانی را با شنیدن سخنان افراد بالغ یاد می‌گیرند. اکثر کودکان بخش اعظم این یادگیری را تا چهار پنج سالگی به انجام می‌رسانند. کودکانی که از مکالمه‌ی رو در روی مادرانه، و مطالب عرضه شده توسط مربیان دلسوز برای کمک به زبان باز کردن، محروم بوده‌اند، دچار کمبودهایی در ارتباط با تمام جنبه‌های سخن، و از لحاظ حجم و نوع آن می‌شوند. آن‌ها بدین ترتیب از دریافت واژگان و آگاهی از چم و خم پیچیدگی زبان و سخن، بی‌بهره می‌مانند. بعد‌ها وقتی با مربیان دلسوز رودرو شدند که افراد بالغی هستند، ولی زبان مادرانه را در گفت‌و‌گو به کار می‌برند، در تماس با همسالانی واقع می‌شوند که چون گذشته‌ی بهتری داشته‌اند، دارای پشتونهای غنی در زبان‌آموزی بوده‌اند. قرار گرفتن در معرض این گونه تماس‌ها، به فرصتی تبدیل می‌شود تا کودکان مورد بحث، تأثیرهای عمیقاً مثبتی دریافت کنند و فرصت تعبیر و تفسیرهایی را برای سخن و کلمات بیابند که آثاری پرپرکت بر فرازگیری مهارت‌های ارتباطی باقی می‌گذارند.

نقش‌های والدین و مربیان

- استفاده از طرز سخن گفتن مادرانه
- این الگوی سخن گفتن که در آن مادران و مربیان دلسوز، ادای حروف صدادار را طول می‌دهند و با تلفظ روشن آهنگ‌های کلمات، به آن چاشنی می‌زنند، کمکی است به نوزادان تا اصوات و لحن و آهنگ واژگان و ساختار زبانی آن‌ها را یاد بگیرند.
- مادران و مربیان وقتی می‌کوشند حرف زدن را آرام‌آرام به نوزادان یاد بدهند، از حرکات چشم و طرز نگاه و انواع قیافه‌هایی که در چهره‌هایشان به نمایش درمی‌آیند، برای تبیین معانی استفاده می‌کنند. این روش به کودکان و نوزادان کمک می‌کند تا امور عاطفی را دریابند و توجه خویش را بر کلامی که از دهان مادر و مربی درمی‌آید، متمرکز سازند.
- نوزادان از سخنانی که در موقعیت‌های مختلف روزانه مثل غذا خوردن، حمام کردن، در بغل بودن و یا بازی کردن با آن‌ها مورد استفاده قرار می‌گیرد، بجهه می‌برند.
- سخن والدین، نوزادان را باری می‌دهد تا شروع و پایان هر سخنی را که می‌شنوند، تشخیص دهند. آن‌ها این کار را با پیش‌بینی و درک آغاز و پایان هر عبارت یا جمله به انجام می‌رسانند. به علاوه، فهم آنان از «گذار» و انتقال از یک عمل به عملی دیگر نیز از همین راه انجام می‌شود.
- آوازها، لالایی‌ها و سخنان آرامش‌بخش، به نوزادان کمک می‌کنند تا آرام شدن را بیاموزند و خود را با تجربه‌های تازه تطبیق دهند. کلمات وقتی به طور منسجم تکرار شوند، به نخستین واژگانی تبدیل می‌شوند که کودک آن‌ها درک می‌کند و بعداً در صحبت به کار می‌گیرد.
- بقیه‌ی رویه‌ها را در شماره‌ی بعد بخوانید.

